

DTaP (ကိာ်ယုာ်ဘိညိးတၢ်ဆါ, ခၢ်အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါ, တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ)

ကသံဉ် သံး- တၢ်လၢနကြးသ့ၣ်ညါ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ဘၣ်မနုၤယီုလၢပဘၣ်ဆးကသံဉ် သံးလဲၣ်.

DTaP အကသံဉ်ဆးသံးမၤစၢၤသံးနဖိလၢကိာ်ယုာ်ဘိညိး, ခၢ်အုၣ်တၢ်, ဝဲတၢ်ကူးဖးထီအတၢ်ဆါသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

- ကိာ်ယုာ်ဘိညိးတၢ်ဆါ (**D**) န့ၣ်အိၣ်တၢ်ကိာ်တၢ်ခဲလၢတၢ်ကသါ, တၢ်လီၤတၢ် ဘျး, ဝဲတၢ်သးတစံၣ်န့ၣ်လီၤ. တချးဖဲလၢတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဆးကသံဉ် သံးအခၢ် ၂, ဝဲကိာ်အခဲရကၤအပူၤဖိသ့ၣ်အဂၤလၢအကလးတဖၣ်သံဝဲခိဖျါကိာ်ယုာ်ဘိညိးတၢ်ဆါကိးန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ခၢ်အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါ (**T**) န့ၣ်ကဲထီၣ်ညၣ်ထုၣ်ထုးဖးဆါဝဲန့ၣ်လီၤ. အံးကဲထီၣ် “တၢ်ထုးဖး” ဝဲခၢ်အပံၤသ့ၣ်အပီၤအိၣ်အကိာ်ပူၤ မ့တမ့ၢ် ယုာ်န့ၣ်လီၤတၢ်တန့ၢ်ကိးဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢအံးန့ၢ်ခၢ်အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါယံၤဂၢၢ်အကျိတၢ်ဂၤသံဝဲလၢတၢ်ဆါအံးန့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ (**aP**) တၢ်သ့ၣ်ညါစ့ၢ်ကိးဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်ဖးထီ. လၢအံးကဲထီၣ်တၢ်ကူးလၢအနးနးကျဲၤကျဲၤ မ့ၢ်တၢ်ကိာ်တၢ်ခဲလၢဖိသ့ၣ်ဆးဝဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢကအိၣ်, ကအိ, မ့တမ့ၢ် ကကသါဝဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. န့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ဝဲန့ၣ်ပသိၣ်တၢ်ခၢ်ဘၣ်, တၢ်ထီၣ်, ခိၣ်န့ၣ်ဘၣ်, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတၢ်သံဉ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

အါတက့ၢ်ဖိသ့ၣ်လၢအံးန့ၢ်ဘၣ် DTaP အကသံဉ်ဆးသံးတဖၣ်ကိာ်သံးန့ၢ်အိၣ်တၢ်ဆါလၢအဖိသ့ၣ်ခါတကတီၢ်ညါန့ၣ်လီၤ. ဖိသ့ၣ်အါဂၤကိးန့ၢ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆါသ့ၣ်တဖၣ်အံးဖဲလၢပပတုာ်ဟ့ၣ်အဲသ့ၣ်ကသံဉ်ဆးသံးန့ၣ်လီၤ.

2 DTaP အကသံဉ်ဆးသံး

ညီၣ်န့ၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ကြးန့ၢ်ဘၣ်DTaP ကသံဉ်ဆးသံးလဲၣ်လၢ ၅ ဖျါ, ဝဲတဖျါစ့ၢ်စ့ၢ် အသးအနံၣ်အလီၢ်အဖျါလၢလၢအံးအသး-

- ၂ လါၣ်
- ၄ လါၣ်
- ၆ လါၣ်
- ၁၅-၁၈ လါၣ်
- ၄-၆ နံၣ်ဉ်

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်DTaP အကသံဉ်ဆးတဘျီဖီၤကသံဉ်ဆးသံးအါအဂၤတဖၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ဝဲန့ၣ်အသိး, တဘျီတခီၣ်ဖိသ့ၣ်န့ၢ်ဘၣ် DTaP အကသံဉ်ဆးတပူၤဖီၤကသံဉ်ဆးသံးအါဂၤတခါ မ့တမ့ၢ် အါခါလၢတၢ်ဆးလီၤဝဲတထံၣ်ယီုသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်နးသ့ၣ်ညါ ပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်အိၣ်အိၣ်တၢ်ကဟ့ၣ်ကယာ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆး ကသံဉ်ဆးသံးအဂီၢ်အကျိၤလၢအလီၤတၢ်လီၤဆးအဂီၢ်, တၢ်ကဆၢလီၤတၢ်ဂၢၢ်ဘၣ်လး တၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆးက သံဉ်ဆးသံး နီၤတၢ်သ့ၣ်ဆးကတီၢ်လၢတၢ်ဆးကသံဉ်ဆးသံးလၢခါအုၣ်ညါအဂီၢ်အုၣ် မးမးကၢ်တၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်ကွဲၤထွဲကဟ့ၣ်ကယာ်အတၢ်ဆးလီၤမံၤကရၢ (Michigan Care Improvement Registry) အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတၢ်ဂၢၢ်စ့ၢ်စ့ၢ် အိၣ်နီၤတၢ်ဆးတၢ်ယာ်လၢကယုၤထီၣ်ပဲ ပုၤလၢအဟ့ၣ်လီၤအဲသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်အိၣ်အိၣ်တၢ်ကဟ့ၣ်ကယာ်တဖၣ် လၢသ့ တဆၢ တၢ်ဆးကသံဉ်ဆးသံးအဂီၢ်အကျိၤ အုၣ်တၢ်သ့ၣ်လီၤမံၤကရၢအအိၣ်တၢ်ဂၢၢ်န့ၣ်လီၤ.

3 ဖိသ့ၣ်တနီၤနီၤတကြးန့ၢ်DTaP အကသံဉ်ဆးသံးဘၣ် မ့တမ့ၢ် ကြးအိၣ်ခိးဝဲန့ၣ်

DTaP မ့ၢ်နီၣ်ထဲလၢဖိသ့ၣ်အသးနံၣ်စ့ၢ်န့ၢ် ၇ နံၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ခိးလီၤ. DTaP အကသံဉ်ဆးတကြးဝဲလၢပုၤခဲလၢအဂီၢ်ဘၣ်—ဖိသ့ၣ်အနီၣ်ဂံၢ်လၢအစ့ၢ်ကြးန့ၢ်ကသံဉ်ဆးသံးလၢအလီၤဆီလိာ်သးတဖၣ်လၢအပုၤဟ့ၣ်ထဲန့ၣ်ကသံဉ်ဆးသံးလၢကိာ်ယုာ်ဘိညိးတၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တၢ်တၢ်ဆါလၢ DTaP အလီၤန့ၣ်လီၤ.

- ဝဲဘၣ်ပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲၤထွဲဖဲလၢနဖိ-
- အိၣ်နီၣ်တၢ်လၢအတဖိးလိာ်အသ့ၣ်အတၢ်ပနီၣ်ဖဲအဆး DTaP ကသံဉ်ဆးဝဲအပူၤကွဲၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်နီၣ်တၢ်လၢအတဖိးလိာ်အသ့ၣ်နးနးန့ၣ်ကျဲၤကျဲၤ, ဝဲတုၤလီၤလၢသးသမူအတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဉ်
- အိၣ်နီၣ်တၢ်သးပုၤနီၣ်သးယီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ထီၣ်အီၤခဲအံးခဲအံးခဲ ၇ သီအကၢ်တီၢ်ပုၤဖဲအဆးDTaP အကသံဉ်ဆးဝဲအလီၢ်ခဲ
- အိၣ်နီၣ်တၢ်ထီၣ်အီၤ မ့တမ့ၢ် အနၢ်တၢ်ဆီလီၤသးအကျိၤအကျဲအတၢ်ကိာ်တၢ်ခဲအဂၤတဖၣ်.
- အိၣ်နီၣ်တၢ်အိၣ်သးလၢတၢ်ကိးဝဲလၢ တၢ်ကသါကိးဝဲလၢအံးကဲထီၣ်တၢ်လီၤတၢ်ဘျီတၢ်ဆါ **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- အိၣ်နီၣ် တၢ်ဆါနးနးကျဲၤကျဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ညိးထီၣ်ဖဲအဆး DTaP အကသံဉ်ဆး မ့တမ့ၢ်DT အကသံဉ်ဆးဝဲအပူၤကွဲၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲ

လၢတၢ်အိၣ်သးတနီၤနီၤအဖီခိၣ်, ပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲၤထွဲကဆၢတၢ်ဝဲလၢတၢ်သးယံာ်ထီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢတၢ်ဆး DTaP အကသံဉ်ဆးလၢနဖိအဂီၢ်နီၣ်ညါတဘျီန့ၣ်လီၤ.

ဖိသ့ၣ်လၢအဆူးဆါတဆးတက့ၢ်အမ့ၢ်တၢ်ခၢ်ဘၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ဆးန့ၢ်အီၤကသံဉ်ဆးသံးလဲၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖိသ့ၣ်လၢအဆူးဆါဖဲအကြး မ့တမ့ၢ် ဆူးဆါနးနးကျဲၤကျဲၤတဖၣ်တၢ်ကဘၣ်ခိးဝဲတုၤလီၤလၢအကျိၤကၤတစုတချးဖဲလၢတၢ်ဆးန့ၢ်အီၤ DTaP အကသံဉ်ဆးန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲၤထွဲန့ၢ်ညါအါထီၣ်န့ၢ်တၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



4 ကသံဉ်ဆဲးသံ့အတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်အပနီၣ်တဖၣ်

- ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်,တၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ်န့ၣ်ထီၣ်ဂီၤ,ဆါ, ညးထီၣ်, ဝံၤဘၣ်တၢ်ထိးဘၣ်အီၤဆါခဲန့ၣ်,မ့ၢ်တၢ်ဖၣ်လၢအညီၣ်န့ၢ်မၤအသး သ့န့ၣ်လီၤ.
 - တၢ်ကီၢ်ထီၣ်, တၢ်ဟီၣ်ကဆဲၣ်ကအူး, တၢ်လီၤဘျးလီၤဘျး, အိၣ်တၢ်တဝံ ဉ်ဘၣ်, ဝံၤဘျးကကဲထီၣ်သးတဘျီတခီၣ် သီတုၤ ဝဲသီဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
 - တၢ်မၤသးအပနီၣ် ညီၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် အမ့ၢ်တၢ်ထီၣ်, ဟီၣ်တကတၢ်ဖဲ ဝဲန့ၣ်ရံၣ် အတီၢ်ပူၤအိၣ်အန့ၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ကီၢ်ထီၣ်အါ(105°F ဆူအဖိခိၣ်) ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ,တၢ်တဖၣ်အံၤတကဲထီၣ်သး ခဲအံၤခဲအံၤဘၣ်.တၢ်စုညးခိၣ်ညးတညီၣ်န့ၢ်မၤအသးဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ,လီၤဆီၣ်တၢ်လၢဖိသၣ်လၢအနီၣ်တဖၣ်ဖဲအဝဲသ့ၣ် ဆဲးကသံဉ်လွံၤဖျါတဖျါ မ့တမ့ၢ် ယံၤဖျါတဖျါအခါန့ၣ်ဘၣ်.
 - တၢ်ထီၣ်ဝံၤသးပုၤနီၣ်သးလၢကတီၢ်ယံၣ်, တၢ်နီၣ်ထီၣ်သးသ့ၣ် လီၤစ့ၤ, မ့တမ့ၢ် ခိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၤလီၤစိၤအတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်ကဲထီၣ် အသးစ့ၢ်န့ၣ်မးဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
- န့ၣ်အသးယုၣ်ဝံၤကသံဉ်ကသီတမံၤလၢလၢ, လၢအက့ၢ်ကဲထီၣ် တၢ်လၢအတဖိးလီၤဝံၤသ့ၣ်ညီၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်, တၢ်ဘၣ်ဘၣ် ထံးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂၤတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပုၤမ့ၢ်တၢ်လၢအဆၢယံၣ်ဝံၤ မးန့ၣ်လီၤ.

5 မ့ၢ်အိၣ်ဝံၤတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲၣ်ညီၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤအသးဝံၤလဲၣ်.

တၢ်တဖိးလီၤဝံၤသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်သးကဲထီၣ်အသးဖဲလၢဖိသၣ်ဟးထီၣ် ဖဲတၢ်က့ၢ်ပုၤဆါအလီၢ်ဝံၤအလီၢ်ခဲသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ထံၣ်တၢ်တဖိးလီၤဝံၤသ့ၣ် အတၢ်အိၣ်သးအပနီၣ်တဖၣ် အမ့ၢ် (ဖဲဘၣ်ကဖိထီၣ်, မဲၣ်သ့ၣ်:ကိၣ်ယုၤ ဘိညးထီၣ်, ကသါကီခဲ, သးစံၣ်ချ့, ခိၣ်မူၤ, မ့တမ့ၢ် ဂံၢ်ဘါစၢ်တဖၣ်), ကိး 9-1-1 ဝံၤဆုၤဖိသၣ်ဖဲတၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘူးကတၢ်တဖျါတက့ၢ်.

တၢ်ပနီၣ်အဂၤလၢအဖျါလီၤဘၣ်ယီၣ်ဘၣ်န့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်, ကိးပုၤလၢဟ့ၣ်မၤစၢၤန ဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်က့ၢ်ထွဲတက့ၢ်.

တၢ်မၤသးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ကြးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဆူ တၢ်ပၣ်ဖျါတၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤအတၢ်မၤကျဲၤဘၣ်ယးကသံဉ်ဆဲးသံ့လၢအးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကီၢ်တၢ် ခဲအတၢ်မၤသးအဂ့ၢ်(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) န့ၣ်လီၤ.ညီၣ်န့ၢ်နကသံဉ်သရၣ်ဆိးထီၣ်ဝဲ ညီၣ် တၢ်ပၣ်ဖျါအဂ့ၢ်အံၤ, မ့တမ့ၢ် နဆိးထီၣ်လၢနနီၣ်ကစၢ်သ့ၣ်လီၤ. န့ၣ်လီၤက့ၢ် www.vaers.hhs.gov မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-822-7967** တက့ၢ်. VAERS မ့ၢ်ညီၣ်ထဲလၢတၢ်ပၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်မၤသးအဂ့ၢ်အကျိၤအဂီၢ်စိၤ, ဝံၤတၢ် တဟ့ၣ်က့ၣ်ဘၣ်ယးကသံဉ်ကသီတၢ်က့ၢ်အဂ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

6 ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံး တၢ်တီၢ်ကျဲၤ

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျဲၤ (VICP) မ့ၢ်ဖဲ ဖဲၣ်ရၢၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢတၢ်းအိၣ်ထီၣ်အီၤလၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်လိးပုၤလၢဘၣ်ဘၣ် ထံးခိဖျိလၢ ကသံဉ်ဝံၤလီၤလီၤဆီဆီတဖၣ်အယံၣ်န့ၣ်လီၤ. န့ၣ်လီၤက့ၢ် www.hrsa.gov/vaccinecompensation မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-338-2382** လၢတၢ်မၤလိန့ၢ်ပၢၢ်ဘၣ်ယးတၢ်တီၢ်ကျဲၤအဂ့ၢ်:တၢ် ထၢန့ၣ်မၤပုၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂ့ၢ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ဝံၤတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆါက တီၢ်လၢ တၢ်ကတီၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်အိၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

7 ယကမၤလိအါထီၣ်ဘၣ်တၢ်လဲၣ်.

- သံက့ၢ်နပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်က့ၢ်ထွဲ န့ၣ်တက့ၢ်.
- ကိးနလီၤကစိၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဖဲၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ပုၤကျိၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၤ တၢ်ပၢၤဆုၤတၢ်ဆူးတၢ်ဆီၤ:တၢ်သံၤဖဲထၢၣ်(CDC)-
- ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** မ့တမ့ၢ်-
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ www.cdc.gov/vaccines